



# CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりやくか)

December 1, 2018 No. 618

2018ねん 12がつ 1にち 618ごう



## Lithium-ion batteries go to "Hard -to- dispose -Waste"

リチウムイオン でんち などは「しより こんなん ごみ」へ

Disposal process at Iwakuni City Recycle Plaza has been stopped due to the fire caused by batteries. Please be sure to take out the battery packs for mobile equipment - cellphones and the like- and other batteries to "Hard-to-dispose-Waste".

いわくにし リサイクルプラザ は でんち による かさい で しより こうてい が ていし しています。けいたい でんわ などに しょう する モバイル バッテリー や でんち るい は かならず「しよりこんなん ごみ」に だして ください。

**Inquiries:** といあわせ

Environmental Projects Section Tel: 31-5304

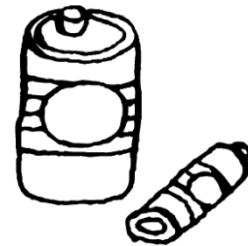
かんきょう じきょう か でんわ:31-5304

Environmental Facilities Section Tel: 31-5305

かんきょう しせつ か でんわ:31-5305

General Branch Offices and Sub Offices

そうごう ししよ、ししよ



## Prefecture-wide Traffic Safety Campaign during Year-end and New- year

ねんまつ ねんし の こうつう あんぜん けんみん うんどう

It is feared that a spike of traffic during year-end and new-year holidays may trigger serious traffic accidents, to include fatal ones. Everyone must be extra attentive to the traffic safety so as not to become a victim or a perpetrator.

ねんまつ ねんし は こうつうりょう が ぞうか するため、しほうじこ などの じゅうだい じこの たはつ が けねん されます。かがいしゃ にも ひがいしゃ にも ならない よう、ひとりひとりが こうつう あんぜん に きをつけ ましょう。

**Enforced period:** Dec. 10 (Mon)-Jan. 3 (Thu)

じっし きかん:12がつ 10か(げつ)~1がつ 3か(もく)

**Objectives:**じゅうてん こうもく

○ Promotion of use of reflectors and high-beam

はんしゃ ざい・ハイビーム の かつよう すいしん

- Promotion of Speed-down  
スピードダウン の すいしん
- Prevention of traffic accidents involving children and elderly  
こども と こうれいしゃ の こうつうじこ ぼうし
- Promotion of safe-use of bicycle  
じてんしゃ の あんぜん りょう の すいしん
- Thorough enforcement of "buckle-up"  
シートベルト とう の ちやくよう の てつてい
- Eradication of drunk driving  
いんしゅ うんてん の こんぜつ

**Inquiries:** Livelihood Safety & Security Section  
といあわせ:くらし あんしん あんぜん か



Tel: 29-5018  
でんわ:29-5018

## Iwakuni Station's Underground Passage to Become Accessible

いわくにえき ちか つうろ が つうこう できるようになります

Starting from Dec. 1 (Sat), Iwakuni Station's underground passage will become accessible. It had been closed since last November. Bicyclists! , please use the renewed underground passage.

さくねん 11がつ から へいさ していた いわくにえき ちかつうろ が、12がつ 1ち(ど)から つうこう できます。じてんしゃ を りょうする ひと は、あたらしく なった ちかつうろ を つうこう してください。

**Inquiries:** Downtown Development Section      Tel: 29-5171  
といあわせ:ちゅうしん しがいち せいび か      でんわ:29-5171

## Vendors Wanted for Iwakuni Friendship Flea Market

いわくに フレンドシップ フリーマーケット しゅってんしゃ ぼしゅう

This flea market offers both residents of USMCAS Iwakuni and local citizens a chance to interact with each other through buying and selling.

べいかいへいたい いわくに こうくうきち の じゅうみん と しみん が ばいばい を つうじて こうりゅう する フリーマーケット の しゅってんしゃ を ぼしゅう します。

**Date and time:** Feb 3 (Sun), 10:00-15:00 (Carrying-in hours will be notified separately.)  
にちじ:2がつ 3か(にち)、ごぜん 10じ~ごご 3じ(はんにゅう じかん は べつ に おしらせ します)

**Place:** Culture Center, Atago Sports Complex  
ばしよ: あたご スポーツ コンプレックス カルチャー センター

**Number of vendors wanted:** ぼしゅう すう

- Sale of goods, food and drink= 60 booths (one booth size:3mx3m, no cooking

allowed)

ぶっぴん・いんしよくぶつ はんばんい ブース=60ブース(1かく3mx3m、ちょうり きんし)

○ Kitchen Truck=10

キッチンカー=10だい

※ Large retailers are not allowed to be a vendor.

りょうはん ぎょうしゃ による しゅってん は おことわり します

※ Entry of the vendor that deals with a certain item(s) may be denied. Food/drink vendors must present the permit from public health department.

はんばい する ひんもく に よっては おことわり する こと が あります。いんしよくぶつ の しゅってん には ほけんしょ の きよかしょう の ていじ が ひつよう です。

**Cost for booth:** しゅってんりよう

○ Sale of goods, food and drink= ¥3,000 ○ Kitchen Truck=¥3,500

ぶっぴん・いんしよくぶつ ブース=3,000えん

キッチンカー=3,500えん

**Signup period:** From 10:00, Dec.3 (Mon) - 12:00, Dec.28 (Fri)

ぼしゅうきかん: 12がつ 3か(げつ) ごぜん 10じ~12がつ 28にち(きん) しょうご

※ Applications will be reviewed for selection of vendors until the capacity is reached.

しんさ し、ていすう に たつし したい しゅうりよう

**How:** By filling an application form in City's homepage.

もうしこみ: し ホームページ に きさい の もうしこみ フォーム から

**Inquiries:** International Relations Office Tel: 29-5211

といあわせ: とし こうりゅう しつ でんわ: 29-5211

## Friendly Morning Market at Local Wholesale Market

ちほう おろしうり しじょう ふれあい あさいち

**Date and time:** Dec. 15 (Sat), 09:30-

にちじ: 12がつ 15にち(ど)、ごぜん 9じ はん~

※ Market closes when everything is sold out.

しょうひん が なくなり したい しゅうりよう

**Place:** Local Wholesale Market

ばしょ: ちほう おろしうり しじょう

**Content:** Sales of vegetables, fruits, marine products and meat.

ないよう: やさい、くだもの、すいさんぶつ、せいにく など を はんばんい

※ Related shops and restaurants are always open.

かんれん てんぽ や いんしよくてん など は じょうじ かいほう して います

**Inquiries:** Management of Local Wholesale Marketing Section Tel: 32-7355

といあわせ: せいさん りゅうつう か でんわ: 32-7355



## Penguin Petting Seminar

ペンギン ふれあい こうざ

**Date and time:** December 24 (Holiday), 13:00-15:15

にちじ:12がつ 24にち(きゅう)、ごご 1じ~3じ 15ふん

**Place:** Shiokaze Koen Minato Oasis Yu

ばしょ:しおかぜ こうえん みなと オアシス ゆう

● **Petting time:** なで なで タイム

**Targeted for:** Anyone-

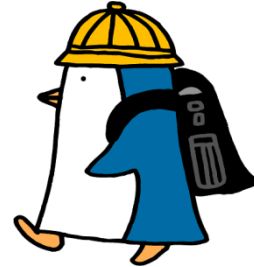
たいしょう:だれ でも

※ 3rd graders and below need to be attended by a parent.

しょうがく 3ねん せい いか は ほごしゃ どうはん

**Time:** 13:00-13:30, 14:45-15:15 (No prior reservations necessary)

じかん:ごご 1じ~1じ はん、2じ 45ふん~3じ 15ふん(もうしこみ ふよう)



**Content:** ないよう

You could feel the softness of the feather and the warmth of adorable penguins through petting.

かわいい ペンギン たちと ふれあう ことで、うもう の やわらかさ や ぬくもり を たいかん する

● **Study seminar- "Secret of Penguin"**

がくしゅう こうざ「ペンギン の ひみつ」

**Targeted for:** 1st graders and above

たいしょう:しょうがく 1ねん せい いじょう

※ 3rd graders and below need to be attended by a parent.

しょうがく 3ねん せい いか は ほごしゃ どうはん

**Time:** 14:00-14:30 (Prior reservation is required.)

じかん:ごご 2じ~2じ はん(よう もうしこみ)

**Content:** Amusing and interesting study about penguins.

ないよう:ペンギン に ついて たのしく まなぶ

**What to bring:** writing gears

じさん ひん:ひっき ようぐ

**Signup period:** Through December 20(Thu)

ぼしゅう きかん:12がつ 20か(もく)

※ Resorts to drawing in case of too many applicants.

おおぼしゃ たすう の ばあい は ちゅうせん

**How to signup:** Through Homepage of Micro living Creatures Museum.

もうしこみ:ミクロ せいぶつかん ホームページ から

